

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ
ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

2.1.1.1 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации

Группа научной специальности: 4.1 Агрономия, лесное и водное хозяйство

Научная специальность: 4.1.1 Общее земледелие и растениеводство

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Тематическое содержание дисциплины	с.3
2.	Методические рекомендации по выполнению реферата	с.6
3.	Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ)	с.6

1. Тематическое содержание дисциплины

1.1. Тема 1: «Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.» (2 часа).

1.1.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Коррекция произношения. Чтение гласных и согласных. Типы слога. Сочетания гласных и согласных.

Интонационное и логическое оформление предложения. Интонация в различных типах предложений. Деление предложения на логические части.

Словесное ударение. Чтение слов по транскрипции.

Эмфатическое ударение. Логическое ударение.

1.2. Тема 2: «Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные»(2 часа).

1.2.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Порядок слов простого и сложного предложений. Порядок слов в утвердительном, отрицательном и вопросительном предложениях. Эллиптические предложения.

Бессоюзные придаточные: придаточные времени и условия, определительные придаточные предложения.

1.3. Тема 3: «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение» (2 часа).

1.3.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой.

Просмотровое чтение: чтение с извлечением основной информации с опорой на рубрикацию и ключевые термины.

1.4. Тема 4: «Атрибутивные конструкции. Пассивный залог» (2 часа).

1.4.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Атрибутивные конструкции. Придаточные определительные: функции и перевод.

Пассивный залог: образование и перевод.

1.5. Тема 5: «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.5.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: создание терминологического тезауруса.

Особенности перевода изучаемых научных явлений с опорой на специальные научные знания в изучаемой научной области.

1.6. Тема 6: «Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора» (2 часа).

1.6.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Структурирование дискурса.

Оформление введения в тему.

Развитие темы, смена темы.

Подведение итогов сообщения.

Инициирование и завершение разговора.

1.7. Тема 7: «Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции» (2 часа).

1.7.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Научная работа: структура темы.

Основные аспекты, которые необходимо раскрыть.

Средства семантической и формальной когеренции: целостность, логическая и

семантическая связность текста.

1.8. Тема 8 «Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение» (2 часа).

1.8.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:
связность текста.

Грамматика: правила и примеры.

Местоимения: личные, притяжательные.

Сложные и парные союзы: распространенные союзы в научной сфере.

Местоименные наречия: вопросительные слова в начале специальных вопросов.

Сослагательное наклонение, согласование времен.

1.9. Тема 9. «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.9.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания.

1.10. Тема 10 «Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет» (2 часа).

1.10.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр, графиков, определений.

1.11. Тема 11 «Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).» (2 часа).

1.11.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

1.12. Тема 12. «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.» (2 часа).

1.12.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой

1.13. Тема 13 «Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.» (2 часа).

1.13.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Грамматика: глагол, инфинитив, причастие: образование, функции, перевод.

Изучающее чтение: чтение с извлечением полного содержания.

1.14. Тема 14 «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.14.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

1.15. Тема 15 «Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).

1.15.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр,

графиков, определений.

1.16.1. Тема 16. «Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Передача интеллектуальных отношений. Элементы речевого этикета. (1 час).

1.16.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: создание словарного запаса, определение структуры разговора.

Передача интеллектуальных отношений.

Элементы речевого этикета: формирование правил и определение особенностей.

1.17.1. Тема 17. «Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.» (1 час).

1.17.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации с опорой на изученный материал.

Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности: формирование словаря.

Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада: изучение и определение правил, структуры и ключевых фраз.

1.18.1.Тема 18. «Реферирование текста по специальности.» (1 час).

1.18.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

1.19.1. Тема 19. «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).

1.19.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

1.20.1.Тема 20. «Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.» (1 час).

1.20.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

2. Методические рекомендации по выполнению реферата.

2.1. Структура реферата:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованной литературы;
- приложения.

2.2 Требования к оформлению реферата

Реферат выполняется в Times New Roman, кегль 14, все поля 2 см, интервал полуторный по всем разделам реферата, нумерация страниц.

2.3 Критерии оценки:

- соответствие требованиям оформления титульного листа;
- соответствие реферата установленным требованиям;

- умение работать с источниками.
- умение отбирать релевантный материал.
- навык работы с иноязычной лексикой и текстами по научной специальности.

3. Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ) - не предусмотрено.

3.1 Темы индивидуальных домашних заданий -не предусмотрено.

Образец выполнения титульного листа реферата

ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный аграрный университет»

Кафедра английского языка
и гуманитарных
дисциплин

Реферативный перевод текста «_____»
(автор, выходные данные) _____ (иностраннЫй/ русский)
для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку

Выполнил:
аспирант кафедры _____
ФИО
Проверил:
доцент Моисеева Е.В.

Оренбург-2025